

**Procès-verbal de la séance extraordinaire
du conseil d'arrondissement tenue le
lundi 17 octobre 2016 à 19 h 30
à la mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting
of the Borough Council held on
Monday, October 17, 2016 at 7:30 p.m.
at the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont
présents :

in conformity with the Cities and Towns Act
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were
present:

Le maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier
Catherine Clément-Talbot

Councillors
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier
Catherine Clément-Talbot

tous membres du conseil et formant quorum
sous la présidence du maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a
quorum under the chairmanship of the Mayor
of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur
Dominique Jacob et le Secrétaire
d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont
présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique
Jacob and the Secretary of the Borough,
M^e Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le
présent procès-verbal, le maire
d'arrondissement se prévaut toujours de son
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en
s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present
minutes, the Mayor of the Borough always
avails himself of his privilege of not voting as
provided for in Section 328 of the *Act
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,
Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Le maire d'arrondissement déclare la séance
ouverte à 19 h 30.

Opening of the sitting

The Mayor of the Borough declared the sitting
open at 7:30 p.m.

Période de questions du public

La période de questions du public débute à
19 h 30.

Au cours de cette période, les personnes
suivantes se sont adressées aux membres du
conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

Public Question Period

The public question period started at 7:30 p.m.

During that time, the following attendees
addressed their questions to the council
members on the matters indicated below :

Questions de Sujet

Mme Martha Bond
- Centralisation
- Taxe de service de l'arrondissement

M. Michael Labelle
- Masse salariale
- Centralisation

Questions by Subject

Mrs. Martha Bond
- Centralisation
- Borough's tax on services

Mr. Michael Labelle
- Total payroll
- Centralization

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0289

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0289

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 17 octobre 2016 à 19 h 30 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of October 17, 2016 at 7:30 p.m. be adopted as submitted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0290

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0290

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT CA29 0095

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0095

Le conseiller Yves Gignac donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté le règlement CA29 0095 concernant la taxe relative aux services pour l'exercice financier de 2017.

Councillor Yves Gignac gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented the by-law CA29 0095 regarding the tax on services for the fiscal year 2017.

40.01

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0291

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0291

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

THAT the present special sitting be adjourned.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 19 H 48.

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 7 :48 P.M.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 7 novembre 2016.